

# 1 SAN JUAN

## San Juanpa K'art'a Naapiara P'ãda

San Juan, Jesucristopa jirit'eradapa na k'art'a p'ãji. Pëiji jõmaweda Cristode ijãapataarãmaa. Ũraa k'inia baji jĩp'a ijãapataadamerã Ak'õrepa jirit'eradaarãpa jarateedap'edaak'a, seewa jarateepataarãpa ijãapataarã k'ũra nipapatap'edaa perã. Na k'art'ade Juanpa audú jara bi sãga Tachi Ak'õrepa ijãapataarã k'inia iru bapari.

Naapiara jara bi ichia unuda Jesucristo, Tachi Ak'õre pedee chok'ai pik'a bi (cap. 1.1-4). Jara bi Tachi Ak'õre ìdaa pik'a bi mãik'aapa Cristode ijãapataarã iru ìdaa pik'a bide p'anapataadaipia bi (caps. 1.5–2.6). Jara bi ũraa chiwidi Cristopa jarateedak'a: chik'inia p'anapataadamerã. Ũraa bi warrarã chonaarã ome (cap. 2.7-17). Jara bi ijãapataarãpa k'irãpadamerã naaweda jarateeda ũridap'edaa mãik'aapa k'ũrapinaadamerã seewa jarateepataarãmaa (caps. 2.18–3.10). Jara bi Cristode ijãapataarã Tachi Ak'õre warrarã perã, p'ek'au k'achia jõmaweda oo amaadaipia bi mãik'aapa chik'inia p'anapataadaipia bi, k'ĩsia p'ua-ee (cap. 3.11-24). Jara bi sãga k'awaadai Ak'õre Jaurepa jarapi bi pedee mãik'aapa seewa pedee (cap. 4.1-6). Jara bi chik'inia p'anapataadamerã, Tachi Ak'õrepa ijãapataarã k'inia iru bapari perã (cap. 4.7-21). Jara bi jõmaweda Tachi Ak'õre Warrade ijãapataarãpa p'oyaapata na p'ek'au eujãdepemaarãpa ne-inaa k'achia oopata (cap. 5.1-5). Jara bi Tachi

Ak'õrepa ichita oopari ichia jara bik'a mãik'aapa ichi Warrade ijãapataarã o k'achiadeepa k'aripa atapari atuanaadamerã (cap. 5.6-12). T'ëepai jara bi chik'aripa p'anapataadamerã, p'ek'au k'achia p'oyaa wãruta misa (cap. 5.13-21).

*Jesucristopa ichi k'ap'ia eperã k'ap'iade unupida*

<sup>1</sup> Tai Jesucristo ome nipapatap'edaarãpa nepiripata k'aita iru. Mia na k'art'a p'ã pëiru parãpa pida mãga k'awaadamerã. Na p'ek'au eujã bai naaweda, Tachi Ak'õre Pedeeta bapachi. Mãgí Jesucristo. Iru k'aurepata eperãarã ichita p'anapataadai Tachi Ak'õre ome iru truade. Jesucristo na p'ek'au eujãde nipak'ãri, taipa iru unujida eperã jip'aak'a. Taipa iru t'õbajida tachi juapa. Ichiaba ùrijida irua ùraa jarada. <sup>2</sup> Cristo Tachi Ak'õre ome ichita bapachi mïda, tai ïrapemaarãmaa eperã k'ap'iade unupiji. Irua Tachi Ak'õre Ùraa jarateepachi eperãarãmaa, ma ùraa ijãadap'eda ichita p'anapataadamerã iru ome Tachi Ak'õre truade. Cheji na p'ek'au eujãdee. Taipa unujida irua ooda mãik'aapa jõmaarãmaa ma ooda nepiripata. <sup>3</sup> Parãmaa jarapata taipa unudap'edaa mãik'aapa taipa ùridap'edaa, parãpa mãga k'awaadap'eda, araa p'anapataadamerã tai ome, tai araa p'anapatak'a Tachi Ak'õre ome mãik'aapa iru Warra Jesucristo ome. <sup>4</sup> Tachi jõmaarãta mãga p'anapataadak'ãri, wãara o-ïa p'anadait'ee. Ma-it'eeta mia parãmaa na k'art'a p'ãmaa bi.

*Tachi Ak'õre ïdaa pik'a bi*

<sup>5</sup> Jesucristo k'ap'ia pari Tachi Ak'õrepa taimaa nãga jara pëiji. Tachi Ak'õre ìdaa pik'a bi. Ìdaade maarepida p'ãriu unuda-e p'anik'a, mãga pik'a Tachi Ak'õrede maarepida k'achia unuda-e. <sup>6</sup> Tachidepemapa jarai ichi araa bapari Tachi Ak'õre ome. Mamïda ma eperãpa at'ãri ne-inaa k'achia oomaa bi pirã, seewamaa bi. Ichia oo-e bi Tachi Ak'õrepa wãarata jara pëidak'a. <sup>7</sup> Mamïda eperã wãara ìdaa pik'a bide bapari pirã Tachi Ak'õrepa k'inia bik'a, araa bapariit'ee Tachi Ak'õre ome mãik'aapa awaraa ijãapataarã ome. Ma awara Tachi Ak'õrepa ma eperã p'ek'au k'achia jõmaweda wëpapiit'ee, iru Warra Jesús waa bat'ada k'aurepa.

<sup>8</sup> Tachidepemapa jararu pirã ichi t'ãride k'isia k'achia wëe bi, ichi itu k'ũramaa bi, seewamaa bairã. Mãgipa k'awa-e bi Tachi Ak'õrepa wãarata jara pëida. <sup>9</sup> Mamïda mãgipa ichia p'ek'au k'achia oopata jõmaweda jararu pirã Tachi Ak'õremaa, tachi t'ãride k'awa p'ani Tachi Ak'õrepa chupiria k'awaait'ee. Ooit'ee ichia jara bik'a ichi ũraa jara pëidade. Ma eperã p'ek'au k'achia jõmaweda wëpapiit'ee. <sup>10</sup> Mamïda abaapa jararu pirã ichia ne-inaa k'achia ook'aa, jõmaarãmaa ak'ipi bi ichia Tachi Ak'õre Ũraade ijãa-e. Mãgí eperãpa k'isia bi pirã ichia p'ek'au k'achia ook'aa, mãgara ichiaba k'isia bi Tachi Ak'õrepa seewa jara bi ichi ũraade.

## 2

### *Cristo Tachi K'aripapari*

<sup>1</sup> Warrarã, mia na k'art'a p'ãru parãmaa ne-inaa k'achia oonaadamerã. Mamïda tachia ne-inaa k'achia ooruta pirã, Tachi K'aripapari iru p'ani

irua chupirria iidimerã Tachi Ak'õremaa tachi pari. Māgí Jesucristo, chi p'ek'au k'achia ook'aa bi. <sup>2</sup> Iru waa bat'ada k'aurepa Tachi Ak'õrepa tachia p'ek'au k'achia oopata wēpapii atuanaadamerã. Wāara tachia p'ek'au k'achia oopata wēpapii. Mamīda māgapai-e. Ichiaba wēpapii jōmaweda na p'ek'au eujādepemaarāpa p'ek'au k'achia oopata.

<sup>3</sup> Tachia k'awadai Tachi Ak'õre wāara k'awa p'ani, iru ũraade jara bik'a oodak'āri. <sup>4</sup> Awaraa eperāpa jarai ichia Tachi Ak'õre wāara k'awa bi. Mamīda māgipa oo-e bi pirã Ak'õrepa jara bik'a, seewamaa bi. K'awa-e bi Tachi Ak'õrepa wāarata jara pēida. <sup>5</sup> Mamīda eperāpa ook'āri Tachi Ak'õre ũraade jara bik'a, Tachi Ak'õre wāara k'inia iru bi māik'aapa chik'inia bapari iru ome. Nāgá k'awa p'ani tachi, Tachi Ak'õredeerã. <sup>6</sup> Eperāpa jara bi pirã wāara Tachi Ak'õre k'awa bi, ma eperā baipia bi Jesucristo badak'a.

*Juanpa jarada Cristode ijāapataarāpa oodamerã*

<sup>7</sup> Ipemaarã k'iniarã Cristo k'aurepa, mia na jararu parāpa oodamerã ĩrapema-e, parāpa ũridooda perã Cristode ijāadak'āriipa. Chonaarāweda paara Tachi Ak'õrepa jara pēiji eperāarāpa awaraarã ichiaba k'inia iru p'anapataadamerã. <sup>8</sup> Mamīda na k'art'ade mia ma jarada chiwidi pik'a jara bi. Chik'inia p'anapatāati. Cristo wāara māga bapachi ichideerã ome. Parāpa pida k'awaa wāda māga p'anapataadait'ee. Parã Cristode ijāadai naaweda, p'āriu pik'a bide p'anapachida, awaraarã k'iniada-e p'anadap'edaa perã. Mamīda ĩrá ma p'āriu pik'a bideepa uchia wāda ĩdaa pik'a bidee.

<sup>9</sup> Ma jara aupada wāara mīda, parādepemapa jarai ichia awaraarā k'inia iru bi Tachi Ak'ōrepa jara bik'a. Mamīda chi ĩpema Cristo k'aurepa k'Īra unuamaa iru bi pirā, wāara māga oo-e bi. At'āri ne-inaa k'achia oomaa bi, p'āriu pik'a bide ook'ajik'a.

<sup>10</sup> Jōdee abaapa chi ĩpema Cristo k'aurepa k'inia iru bak'āri, māgipa wāara oopari Tachi Ak'ōrepa jara bik'a. Wāara māgí eperā k'achiade baaipi-e.

<sup>11</sup> Mamīda ma eperāpa chi ĩpema Cristo k'aurepa unuamaa iru bi pirā, ichi k'Īradoopa k'achiade bi, oo-e bairā Tachi Ak'ōrepa jara bik'a. Wāara māgí eperāpa k'awa-e Tachi Ak'ōrepa jara bi. Ma awara māgá ne-inaa k'achia oomaa bairā, p'oyaa oo-e Tachi Ak'ōrepa jara bik'a.

<sup>12</sup> Warrarā, mia parāmaa p'āru, Jesucristo pi-uda k'aurepa Tachi Ak'ōrepa parāpa p'ek'au k'achia oopata wēpapida perā.

<sup>13</sup> Chonaarā, mia parāmaa p'āru, parāpa wāara Jesucristo k'awa p'anadairā. Iru bapachi na p'ek'au eujā bai naaweda.

K'ūtrāarā, mia parāmaa p'āru, parāpa Netuara Poro Waibia p'oyaa wāda perā.

<sup>14</sup> Warrarā, mia parāmaa p'āmaa bi, parāpa Tachi Ak'ōre wāara k'awapata perā.

Chonaarā, parāmaa p'āmaa bi, parāpa wāara k'awapata perā chi na p'ek'au eujā ooi naaweda ichita bapari.

K'ūtrāarā, ichiaba parāmaa p'āmaa bi, parā Cristode wāara ijāpata perā māik'aapa oopata perā Tachi Ak'ōre Ūraa p'ādade jara bik'a. Ma awara parāmaa p'āmaa bi Netuara Poro Waibiapa oopi bik'a oodak'aa perā.

15 P'ananaáati na p'ek'au eujãdepema ijãadak'aa beerã p'anapatak'a. Jirináati ne-inaa k'achia k'ĩra t'ãdoo na p'ek'au eujãde paraa. Mãga jiriruta pirã, chik'inia p'anada-e pai Tachi Ak'õre ome. 16 Mia mãga jara bi na p'ek'au eujãde tachia unupata perã nãgee ne-inaa k'achia k'ĩra t'ãdoo: ne-inaa k'achia oo k'inia p'ani tachi t'ãridepai; ne-inaa k'achia unudak'ãri tachi taupa, auk'a oo k'inia p'ani; pedee audua p'anapata ne-inaa iru p'anadairã. Tachi Ak'õrepa mãgee ne-inaa k'achia apida oopik'aa eperãarãmaa. 17 Mãgee ne-inaa mãik'aapa jõma ne-inaa k'achia na p'ek'au eujãdepemaarãpa oo k'inia p'ani jõdaridait'ee. Mamĩda chi Tachi Ak'õrepa oopi bik'a oopataarã ichita p'anapataadait'ee iru ome.

*Wãara Cristode ijãapataarãpa k'ũrapida-e seewa jarapataarãmaa*

18 Warrarã, taarã-e na p'ek'au eujã jõdariit'ee. Parãpa ũrijida Anticristo cheit'ee. Wãara mãgĩ jĩak'aarã paraa tachi t'ãide. Mapa k'awa p'ani na p'ek'au eujã taarã-e jõdariit'ee. 19 Mãgĩrã tachi t'ãideepa uchijida Cristode wãara ijãada-e pada perã tachia ijãapatak'a. Wãara mãgã ijãadap'edaa paara, wãda-e pak'aji. Mamĩda uchiadak'ãri, unupijida ãchidepema apida Cristode wãara ijãada-e paji.

20 Jõdee parã jõmaweda Cristode wãara ijãa p'ani. Parãpa k'awa p'ani Tachi Ak'õrepa wãarata jara pëida, Jesucristo, chi p'ek'au k'achia wëe bipa mãga k'awapida perã ichi Jaure pëik'ãri parã ome bapariimerã. 21 Mia na k'art'a p'ãrupa jara k'inia-e bi parãpa k'awada-e Tachi Ak'õrepa wãarata jara pëida. Jĩp'a mia p'ãmaa bi parãpa k'awa p'anadairã

ma wāarata jara pēidade seewa apida unudak'aa, Tachi Ak'ōrépata ma wāara jarada perā. <sup>22</sup> Maperā abaapa jara bi pirā Tachi Ak'ōrepa Jesús pēi-e paji eperāarā rey pamerā, māgí eperā seewamaa bi. Ma eperā Anticristo, jara bairā Jesús Tachi Ak'ōre Warra-e māik'aapa Tachi Ak'ōre Jesús Ak'ōre-e. <sup>23</sup> Chi māga jara bīpa wāara Jesucristode ijāa-e bi māik'aapa Tachi Ak'ōre wāara k'awa-e bi. Jōdee chi jara bīpa Jesucristo Tachi Ak'ōre Warra, Tachi Ak'ōre wāara k'awa bi.

<sup>24</sup> Maperā k'irāpāti parāpa naaweda ūridap'edaa, ewaa Cristode ijāadak'āri. Maapai k'awaajida Tachi Ak'ōrepa wāarata jara pēida eperāarāmaa māik'aapa t'āriipa oo k'inia p'aneejida irua oopi bik'a. Māgá oo wāk'āti wāti. Māga ooruta pirā, t'āri a-ba p'anapataadait'ee Tachi Ak'ōre ome māik'aapa ichi Warra Jesucristo ome. <sup>25</sup> Cristopa māga jara baji, jarak'āri ichita p'anapataadai Tachi Ak'ōre ome.

<sup>26</sup> Mia naa jaradak'a māgee Cristo k'īra unuamaa iru p'anirā tachi t'āide paraa. Māgīrāpa parā k'ūra k'inia p'ani. <sup>27</sup> Mamīda parāpa ūrida-e pait'ee māgeerāpa jarateepata, Cristopa ichi Jaure pēida perā parā ome bapariimerā. Ma Jaurepa parāmaa ne-inaa wāara jōmaweda jarateepari. Seewa jarateek'aa. Mapa irua jaratee bik'a oo wāk'āti wāti. Māgá wāara t'āri a-ba p'anapataadait'ee Cristo ome.

<sup>28</sup> Warrarā, māgá t'āri a-ba p'anaruta pirā Cristo ome, parāpa waaweeda-e pait'ee iru waya chek'āri na p'ek'au eujādee. Ma ewate iru k'īrapite k'īra nejasia-ee p'anadait'ee.

<sup>29</sup> Parāpa k'awa p'ani Jesucristo, Tachi Ak'ōre

Warrapa ichita oopari ichi Ak'õrepa jara bik'a. Ichiaba k'awadaipia bi chi Tachi Ak'õrepa jara bik'a ooparipa auk'a Tachi Ak'õre warra.

### 3

#### *Tachi Ak'õre warrarã*

<sup>1</sup> ¡K'ĩsíati! Tachi Ak'õrepa tachi audú k'inia iru bapari perã, jarapari tachi ichi warrarã. ¡Wãarapi! Mamída na p'ek'au eujãdepema ijãadak'aa beerãpa mãga p'oyaa k'awada-e, wãara Tachi Ak'õre k'awadak'aa perã.

<sup>2</sup> Ipemaarã k'iniarã, írã tachi wãara Tachi Ak'õre warrarã. Mamída waide k'awada-e sãga p'anadai Cristo cheda t'ẽepai. Aba k'awa p'ani Cristo waya chek'ãri, iruk'a p'anadait'ee, iru k'ïra wãree k'awadait'ee perã. <sup>3</sup> Tachi jõmaweda mãga k'awa p'anirã nĩmaa p'ani iru cherumaa. Mapa mãgã ni p'ani misa, ne-inaa k'achia jõmaweda oo amadaipia bi, iruk'a p'anadait'ee, k'awa p'anadairã iru p'ek'au k'achia wẽe bapari.

<sup>4</sup> Tachia k'awa p'ani chi ne-inaa k'achia oo bĩpa oo-e bi Tachi Ak'õrepa jara bik'a. Mãga oo-e bak'ãri, k'achiade bi. <sup>5</sup> Parãpa ichiaba k'awa p'ani Jesucristo na p'ek'au eujãdee cheji eperãarãpa p'ek'au k'achia oopata jõmaweda wẽpapiit'ee. Irua maarepida k'achia ook'aa paji. <sup>6</sup> Mapa wãara oo k'inia p'anirãpa irua oopi bik'a t'ãri a-ba p'anapata iru ome. Ne-inaa k'achia oo k'iniadak'aa, ichideerã perã. Mamída chi ne-inaa k'achia oopataarã t'ãri a-ba p'anadak'aa iru ome, irude wãara ijãadak'aa perã mãik'aapa wãara iru k'awadak'aa perã.

<sup>7</sup> Warrarã, k'ũrapináati apida seewapataarãmaa. Chi ooparipa Tachi Ak'õrepa oopi bik'a t'ãri pia



bapari Tachi Ak'õrek'a. <sup>8</sup> Jõdee chi ne-inaa k'achia ooparipa oomaa bi Netuara Poro Waibiapa oopi bik'a. Tachi Ak'õrepa na p'ek'au eujã oodak'ãriipa, Netuara Poro Waibiapa p'ek'au k'achia k'ĩra t'ãdoo oopari. Ma-it'ee cheji Tachi Ak'õre Warra na p'ek'au eujãdee: jõpiit'ee Netuara Poro Waibiapa ne-inaa k'achia oopata.

<sup>9</sup> Tachi Ak'õre warrarãpa p'ek'au k'achia oo k'iniadak'aa, Tachi Ak'õre Jaure ãchi ome bapari perã. Wãara k'achiade p'oyaa p'anadak'aa, Tachi Ak'õre warrarã perã. <sup>10</sup> Nãga k'awa p'ani chisãgí Tachi Ak'õre warrarã mãik'aapa chisãgí Netuara Poro Waibia warrarã. Chi oo-e bĩpa Tachi Ak'õrepa oopi bik'a Tachi Ak'õre warra-e. Ma awara chi ãpema Cristo k'aurepa k'ĩra unuamaa iru bĩpa Tachi Ak'õre warra-e.

### *Chik'inia p'anapataadaipia bi*

<sup>11</sup> Cristode ijãadak'ãriipa parãpa nãga ũridooda: chik'inia p'anapataadaipia bi. <sup>12</sup> Tachia mãga k'awa p'anadairã, oonaadãma Caĩnpa oodak'a. Ichia ooji Netuara Poro Waibiapa oopidak'a. Chi ãpema k'ĩra unuamaa iru bap'eda, peet'aaji. ¿Sãap'eda mãga ooji? Ichi t'ãri k'achia bapachi. Jõdee chi ãpema t'ãri pia bapachi.

<sup>13</sup> Maperã ãpemaarã, k'ĩsianáati na p'ek'au eujãdepema ijãadak'aa beerãpa parã k'ĩra unuamaa iru p'anadak'ãri. <sup>14</sup> Naaweda tachi jida ãchik'a atuadait'ee paji, Tachi Ak'õrepa jara bik'a oodak'aa pada perã. Mamĩda Cristopa tachi o k'achiadeepa k'aripa ataji, ichita p'anapataadamerã Tachi Ak'õre ome mãik'aapa oopataadamerã irua oopi bik'a. K'awa p'ani tachia wãara mãga oomaa

p'ani, tachi ñpemaarã Cristo k'aurepa k'inia iru p'anapata perã. Chi ñpemaarã k'ïra unuamaa iru p'anapataarã atuadait'ee. <sup>15</sup> Tachi Ak'õre-it'ee eperãpa ichi ñpema k'ïra unuamaa iru bi pirã, auk'a bi eperã chïara peepari ome. Parãpa k'awa p'ani chïara peepataarã it'aa wãdak'aa. <sup>16</sup> Nãgá k'awa p'ani Tachi Ak'õrepa tachi k'inia iru bapari. Jesucristo piuji tachi pari. Mãga ooji tachi audú k'aripa k'inia bada perã. Mãgá tachia pida tachi ñpemaarã Cristo k'aurepa k'aripa k'inia p'anadaipia bi, piuruta pijida ma k'aurepa. <sup>17</sup> Mapa chi net'aa iru bipa ichi ñpema Cristo k'aurepa chupiria nïbi unuru pirã, mamïda chupiria k'awa-e bi pirã, ma eperãpa ak'ipimaa bi ichia Tachi Ak'õre k'inia-e bi. ¿Sãga ichia Tachi Ak'õre k'inia iru bida aima, chi ñpema Cristo k'aurepa k'aripa-e bi pirã? <sup>18</sup> Warrarã, pedeepapai tachi ñpemaarã k'inia iru p'anadaik'araa bi. Åra k'aripadaipia bi. Mãgá ooruta pirã, ak'ipidai wãara ãra mãik'aapa Tachi Ak'õre k'inia iru p'ani.

*Inejasia-ee it'aa t'ipataadaipia bi Tachi Ak'õremaa*

<sup>19</sup> Mãgá tachi ñpemaarã k'inia iru p'anadak'ãri, tachia nãgí wãarata k'awaadait'ee. Tachi, Tachi Ak'õredeerã. T'ãride mãga k'awadak'ãri, inejasia-ee it'aa t'ipataadait'ee irumaa. <sup>20</sup> Mamïda inejasiadarii tachi t'ãridepai k'ïsiaruta pirã: "Aai, mia wãara mi ñpemaarã Cristo k'aurepa mak'ïara k'aripa-e." Mãga k'ïsiaruta pirã, k'irãpadaipia bi Tachi Ak'õrepa ne-inaa jõmaweda k'awa bi. Tachi k'ãyaara k'awaara bi tachia wãara oo k'inia p'ani

ichi-it'ee. <sup>21</sup> Jōdee, ïpemaarã k'iniarã, tachia mǎgá k'ĩsiada-e p'ani p'irã, wãara inejasia-ee it'aa t'ïpataadait'ee Tachi Ak'õremaa. <sup>22</sup> Ma awara it'aa iididak'ãri Tachi Ak'õremaa, irua ooit'ee jōmaweda tachia iidi p'ani. Mǎga ooit'ee tachia oopata perã irua jara bik'a. <sup>23</sup> Tachi Ak'õrepa jara bi tachia nǎga oodamerã: Ijãadaipia bi Jesucristo wãara Tachi Ak'õre Warra mǎik'aapa chik'inia p'anapataadaipia bi irua jaradak'a. <sup>24</sup> Chi ooparipa Tachi Ak'õrepa jara bik'a t'ãri a-ba bapari iru ome. Chik'inia p'anapata. Tachia mǎga k'awa p'ani Tachi Ak'õre Jaurepa tachimaa mǎga k'awapipari perã. Ma-it'ee ichi Jaure pëiji tachi ome bapariimerã.

## 4

### *Sǎga seewa jarapataarã k'awadai*

<sup>1</sup> ïpemaarã k'iniarã, na p'ek'au eujãde seewa-idaa beerã chok'ara paraa. Mǎirãpa “Tai Tachi Ak'õre Ûraa jarateepataarãda” apata mǎida, ijãanáati ãchia jara p'ani. Pia ùridaipia bi jōmaarãpa jaramaa p'ani, k'awaadait'ee wãara jara p'ani Tachi Ak'õrepa jarapi bik'a wa mǎga-e. <sup>2</sup> Parãpa k'awaadai chisǎgí eperãpa wãara jara bi Tachi Ak'õre Jaurepa jarapi bik'a. Chi jara bipa: “Jesucristo eperã jïp'aak'a na p'ek'au eujãde ba cheji” jara bi Tachi Ak'õre Jaurepa jarapi bik'a, wãara Cristode ijãapari perã. <sup>3</sup> Mamǎida chi mǎga jara-e bipa p'oyaa jara-e Tachi Ak'õre Jaurepa jarapi bik'a, mǎgí eperãpa ijãak'aa perã Jesús, Cristo paji. Anticristo na p'ek'au eujãde bada paara, mǎgí pedeparik'a pedeek'aji. Parãpa k'awa p'ani iru

cheit'ee t'ēepai. Mamīda nāgweda iru jīak'aarā na p'ek'au eujāde paraa.

<sup>4</sup> Warrarā, parā Tachi Ak'ōredeerā. Mapa parāpa oodak'aa māgí seewa-idaa beerāpa jara p'anik'a. Parāpa āchi māgá p'oyaadai chi parā ome bapari, Tachi Ak'ōre waibiara bairā chi na eujādepema ijāadak'aa beerā ome bapari, Netuara Poro Waibia k'āyaara. <sup>5</sup> Āchi māik'aapa jōmaweda na p'ek'au eujādepema ijāadak'aa beerā Netuara Poro Waibia jua ek'ari p'anapata. Maperā na p'ek'au eujādepema k'īsia k'īra t'ādo jara wādak'āri, awaraarāpa ma seewa ūripata māik'aapa aide ijāapata. <sup>6</sup> Mamīda māga-e tai ome, tai Tachi Ak'ōredeerā perā. Taipa wāarata jarateepata Tachi Ak'ōre Jaurepa jarapi bik'a. Mapa chi Tachi Ak'ōre k'awa beerāpa ūri k'inia p'anapata taipa jarapata. Mamīda chi Tachi Ak'ōre k'awa-e beerāpa ūri k'iniadak'aa taipa jarateepata. Āchia ūri k'inia p'ani seewa jarateepataarā, Netuara Poro Waibiapa jarapi bik'a. Nāga k'awaadai chisāgí wāarata jarateepataarā māik'aapa chisāgí seewa jarateepataarā. Tachi Ak'ōre k'awa beerāpa wāarata jarateepataarā ūri k'inia p'anapata. Jōdee Tachi Ak'ōre k'awa-e beerāpa seewa jarateepataarā ūri k'inia p'anapata.

*Tachi Ak'ōrepa eperāarā jōmaweda k'inia iru bapari*

<sup>7</sup> Īpemaarā k'iniarā, chik'inia p'anapataadāma, Tachi Ak'ōrepa māga oopi bairā. Jōmaarāpa awaraarā k'inia iru p'anapata māgá p'anapataadai, Tachi Ak'ōre warrarā perā māik'aapa Tachi Ak'ōre k'awa p'anapata perā.

8 Chi awaraarã k'inia-e bïpa Tachi Ak'õre k'awa-e bi, Tachi Ak'õrepa jõmaweda k'inia iru bapari perã. 9 Nãgã Tachi Ak'õrepa unupiji tachi audú k'inia iru bapari. Na p'ek'au eujãdee pëiji ichi Warra apai iru bada, mãgí k'aurepa tachi ichita p'anapataadamerã iru ome. 10 Tachi Ak'õrepa ichi Warra mãgã pëik'ãri, ak'ipiji tachi wãara k'inia iru bapari. Tachia iru mãgã k'iniada-e paji. Iruata tachi k'inia iru baji. Mapa ichi Warra pëiji piumerã tachia p'ek'au k'achia oopata wëpapiit'ee.

11 Ipemaarã k'iniarã, Tachi Ak'õrepa tachi mãgã audú k'inia iru bapari perã, tachi jida chik'inia p'anapataadaipia bi. 12 Apidaapa Tachi Ak'õre k'ïra unuda-e p'ani. Mamïda tachi chik'inia p'anaruta pïrã, t'ãri a-ba p'anapataadait'ee Tachi Ak'õre ome. Mãgã tachi k'ap'ia pari irua jõmaarãmaa unupiit'ee wãara irua ãra jida k'inia iru bapari. 13 Nãga k'awa p'ani tachi t'ãri a-ba p'anapata Tachi Ak'õre ome. Irua ichi Jaure pëiji tachi ome bapari-imerã. 14 Ma awara taipa Tachi Ak'õre Warra bapata unujida tachi taupa. Mapa jõmaarãmaa nãga nepiripata: Tachi Ak'õrepa ichi Warra pëiji na p'ek'au eujãdepemaarã o k'achiadeepa k'aripa atade. 15 Mapa chi jara bïpa Jesús Tachi Ak'õre Warra t'ãri a-ba bapari Tachi Ak'õre ome.

16 Mãgã tachia Tachi Ak'õre k'awa p'ani mãik'aapa ijãa p'ani irua tachi k'inia iru bapari. Tachi Ak'õrepa eperãarã jõmaweda k'inia iru bapari perã, eperãpa auk'a Tachi Ak'õre k'inia iru bak'ãri, t'ãri a-ba bapari iru ome. 17 Tachia Tachi Ak'õre mãgã k'inia iru p'anadak'ãri, oomaa p'ani irua k'inia bik'a. Irua k'inia bi waawee-

ee p'anadamerã ichi k'ĩrapite, ichi ewari waibia ewate pak'ãri. Wãara ma ewate mãga p'anadait'ee, na p'ek'au eujãde p'ani misa iru ome t'ãri a-ba p'anapata perã, Jesucristo iru ome t'ãri a-ba baparik'a. <sup>18</sup> Wãara Tachi Ak'õre k'inia iru baparipa maarepida waawee-ee bapari, k'awa bairã Tachi Ak'õrepa iru auk'a k'inia iru bapari mãik'aapa maarepida iru k'achia oo-e pait'ee. Mamida chi waide mãga k'awa-e bipa Tachi Ak'õre waawee bapari, k'ĩsia bairã Tachi Ak'õrepa ichi k'achia ooi. Mapa tachia nãga k'awadai. Eperã abaapa waawee bi pirã Tachi Ak'õrepa iru k'achia ooit'ee, ma eperãpa waide pia k'awa-e bi Tachi Ak'õrepa iru audú k'inia iru bapari.

<sup>19</sup> Tachia Tachi Ak'õre k'inia iru p'ani, irua naapiara tachi k'inia iru bada perã.

<sup>20</sup> Tachidepemapara jarai ichia Tachi Ak'õre k'inia iru bapari. Mãga jara bi mida, ichi t'ãride chi ipema Cristo k'aurepa unuamaa iru bi pirã, mãgí eperã seewamaa bi. Ichi ipema unu bita k'inia-e bi pirã, ¿sãga k'inia iru bai Tachi Ak'õre, unu-e bita?

<sup>21</sup> Maperãpi Jesucristopa jaraji chi Tachi Ak'õre k'inia iru bipa ichi ipemaarã Cristo k'aurepa auk'a k'inia iru baipia bi.

## 5

*Ne-inaa k'achia k'ĩra t'ãdoo oo amaa wãk'ãti wãpataarã*

<sup>1</sup> Jõmaweda Tachi Ak'õre warrarãpa nãga ijãapata: Jesús, Cristo, ichi ai, Tachi Ak'õrepa pëida eperãarã rey pamerã. K'ĩsiadáma nãgide. Tachia k'awa p'ani eperã abaapa awaraa eperã k'inia iru bak'ãri,

ma eperã warrarã paara k'inia iru bapariit'ee. <sup>2</sup> Māga bi ichiaba Tachi Ak'õre ome. Tachia Tachi Ak'õre k'inia iru p'anadak'ãri m̄aik'aapa oodak'ãri irua jara bik'a, k'awa p'ani iru warrarã jida k'inia iru p'anadait'ee. <sup>3</sup> Oodak'ãri Tachi Ak'õrepa jara bik'a, ak'ipimaa p'ani wāara iru k'inia iru p'ani. Irua iidi-e bi oodamerã ne-inaa tachia p'oyaa oodak'aa. <sup>4</sup> Tachia oodai Tachi Ak'õrepa jara bik'a, iru warrarã perã. Jōmaweda Tachi Ak'õre war-rarãpa na p'ek'au eujãdepema k'achia k'ira t'ãdo o amaa wāk'ãti wāpata, oo k'inia p'anapata perã irua jara bik'a. Tachia ne-inaa k'achia m̄agá oo amaadai Cristode ijãapata perã. <sup>5</sup> Mapa jaradai: “Tachia ijãadak'ãri Jesús Tachi Ak'õre Warra, irua k'aripapari tachia na p'ek'au eujãdepema ne-inaa k'achia jōma oo amaa wāk'ãti wādamerã.”

*Tachi Ak'õrepa jarada Jesús ichi Warra*

<sup>6</sup> Jesucristo na p'ek'au eujãdee chek'ãri, ak'ipiji ichi Tachi Ak'õre Warra. Māga ooji paniapa poro choopik'ãri m̄aik'aapa ichi waa bat'ak'ãri. Jesús, ichi ai, Cristo paji poro choopik'ãri paniapa m̄aik'aapa ichi waa bat'ak'ãri. Tachi Ak'õre Jaurepata ichiaba tachimaa k'awapipari Jesús Tachi Ak'õre Warra. Ma Jaurepa ichita wāarata k'awapipari. Maperã ijãa p'ani wāara Jesús Tachi Ak'õre Warra. <sup>7</sup> Māpai jaradai n̄agí ne-inaa õpeepa auk'a tachimaa k'awapi p'ani Jesús wāara Tachi Ak'õre Warra: <sup>8</sup> Tachi Ak'õre Jaurepa ma wāarata k'awapipari perã tachimaa; Jesupa ooda perã Tachi Ak'õrepa oopidak'a poro choopik'ãri paniapa m̄aik'aapa Jesupa ooda perã Tachi Ak'õrepa oop-idak'a iru waa bat'ak'ãri. <sup>9</sup> K'ĩsiadáma n̄agide.

Eperãarãpa charraarã k'ĩrapite ne-inaa jaradak'ãri, ijãapata mãirãpa jara p'ani. Maperã audupiarã ijãadaipia bi Tachi Ak'õrepa ne-inaa jarak'ãri, ichi jõmaarã k'ãyaara waibiara bapari perã. Ichia jaramaa bi Jesucristo ichi Warra ma jarada õpeepa. <sup>10</sup> Mapa chi Tachi Ak'õre Warrade ijãaparipa k'awa bi iru wãara Tachi Ak'õre Warra, Tachi Ak'õre Jaurepata ma eperã t'ãride mãga k'awapipari perã. Mamãda chi mãga ijãa-e bipa jõmaarãmaa ak'ipimaa bi ichi k'ĩsiade Tachi Ak'õrepa seewa jara bi. <sup>11</sup> Tachi Ak'õrepa jara bi tachia iru Warrade wãara ijãadak'ãri, ichita p'anapataadait'ee iru ome. <sup>12</sup> Mapa jaradai: “Chi Tachi Ak'õre Warrade wãara ijãapari it'aa wãit'ee. Mamãda chi Tachi Ak'õre Warrade ijãa-e bi it'aa wã-e pait'ee. Mãgí atuait'ee.”

### *Juanpa awaraa ùraa jarada*

<sup>13</sup> Mia jõma jara aupada na k'art'ade p'ãji parã, Tachi Ak'õre Warrade ijãapataarã, k'awaadamerã wãara ichita p'anapataadait'ee Tachi Ak'õre ome.

<sup>14</sup> Maperã tachi inejasia-ee it'aa iidipata Tachi Ak'õremaa. T'ãride k'awa p'ani tachia iidiruta pirã Tachi Ak'õrepa ne-inaa oomerã ichia oo k'inia bik'a eperãarã k'aripait'ee, tachia iidiruta irua ùriit'ee.

<sup>15</sup> Ma awara k'awa p'anadairã irua ùripari mãgá iididak'ãri, ichiaba k'awa p'ani irua ooit'ee tachia iidi p'anik'a.

<sup>16</sup> Parãdepemapa unuru pirã pi ìpema Cristo k'aurepa ne-inaa k'achia oomaa bi, it'aa t'ìpia bi ma ìpema pari, Tachi Ak'õrepa iru chupiria k'awaamerã. Mãgá pia ma ìpema k'aripai, Tachi Ak'õrepa iru it'aa wãpimerã. Mãga ooi ma ìpemapa oo bi pirã ne-inaa k'achia, ma k'aurepa tachi



atuapi-e. Mamīda ne-inaa k'achia paraa, ma k'aurepa tachi atuapipari. Irua māgí oo bi pirā, mia parāmaa jara-e it'aa t'ídamerā iru pari. <sup>17</sup> Wāara eperāarāpa ooda-e p'anadak'āri Tachi Ak'ōrepa jara bik'a, ne-inaa k'achia oomaa p'ani iru k'īrapite. Mamīda p'ek'au k'achia jōmaapa tachi atuapi-e.

<sup>18</sup> K'awa p'ani Tachi Ak'ōre warrarāpa p'ek'au k'achia oo amaa wāk'āti wāpata, Tachi Ak'ōre Warra, Jesucristopa āra k'aripapari perā. Irua āra ak'ipari Netuara Poro Waibiapa āramaa ne-inaa k'achia oopinaamerā. <sup>19</sup> K'awa p'ani tachi Cristode ijāapataarā Tachi Ak'ōredeerā. Jōdee apemaarā na p'ek'au eujādepemaarā Netuara Poro Waibia jua ek'ari p'anapata. <sup>20</sup> Ichiaba k'awa p'ani Tachi Ak'ōre Warra na p'ek'au eujādee cheji Tachi Ak'ōre k'awapiit'ee tachimaa, māgá k'awaadamerā k'aita wāara Tachi Ak'ōre. Tachi ijāapataarā chaa t'āri a-ba bapari ma wāara Ak'ōre ome, t'āri a-ba bapari perā iru Warra Jesucristo ome. Māgita wāara Tachi Ak'ōre. Iru k'aurepata it'aa wādait'ee. <sup>21</sup> Chi māga ijāada-e p'anīrā seewadeta ijāa p'ani. Āchia ijāapata chi ne-inaa juapa ooda k'īrapite it'aa t'īpataarāk'a. Mapa ijāanāati āchik'a.

Māgapai paji.

**Tachi ak'õre pedee**  
**New Testament in Epena (CO:sja:Epena)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Epena

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Epena

sja

Colombia

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Epena

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

1e08d4cb-71aa-5440-b08f-b522fabb6441